

HILTI

DST 10-CA

Инструкция по эксплуатации

ru



Электростенорезная машина DST 10-CA

Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом со станком.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе со станком.

Содержание

1	Общие указания	3
2	Описание	5
3	Комплектующие	6
4	Технические характеристики	8
5	Указания по технике безопасности	10
6	Подготовка к работе	18
7	Настройка стенорезной системы	20
8	Ввод в эксплуатацию	32
9	Уход и обслуживание	37
10	Поиск и устранение неисправностей	41
11	Утилизация	42
12	Гарантия производителя	43
13	Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	44

В тексте данного руководства по эксплуатации «машина» или «стенорезная машина» всегда обозначает электростенорезную машину DST 10-CA. Указания по обращению с пультом ДУ см. в руководстве по эксплуатации, которое прилагается к пульту ДУ.

Обзор машины



- ① Режущая голова
- ② Пульт ДУ
- ③ Транспортировочная тележка
- ④ Защитный кожух режущего диска – центральная часть
- ⑤ Направляющий рельс с ограничителем
- ⑥ Защитный кожух режущего диска – боковые части
- ⑦ Ящик для комплектующих
- ⑧ Чемодан для инструментов
- ⑨ Режущий диск

1 Общие указания

1.1 Сигнальные сообщения и их значения

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Опасность поражения электрическим током



Предупреждение об опасности пореза

Предписывающие знаки



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации



Используйте защитные наушники



Используйте защитные очки



Надевайте защитные перчатки



Используйте защитную обувь



Предусмотренные места строповки

Символы



Диаметр



Номинальная частота вращения холостого хода

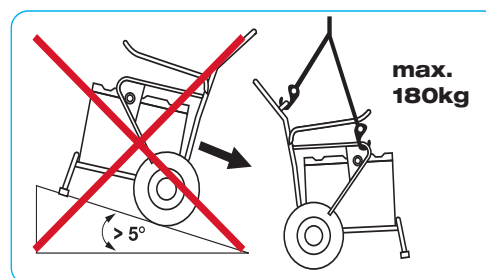


Обороты в минуту



Направляйте отработанные материалы на переработку

На транспортировочной тележке



Установленная под наклоном транспортировочная тележка является неустойчивой. Транспортировочную тележку можно приподнимать краном только за предусмотренные точки строповки.

1 Общие указания

На режущей голове



Во избежание повреждений давление воды должно быть ниже 6 бар. При опасности замерзания продуйте контур системы охлаждения как описано в руководстве.

На режущей голове

CUT ASSIST

Машина оснащена функцией Cut Assist.

Расположение идентификационных данных на станке

Типовое обозначение, артикул, год производства и модификация указаны на заводской табличке машины. Серийный номер расположен сбоку от стопорного рычага на режущей голове. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании машины и консультациях по ее эксплуатации.

Тип: Режущая голова DST 10-CA

Поколение: 01

Серийный номер:

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

DST 10-CA представляет собой электрическую машину с водяным охлаждением, которой можно управлять посредством радиосигналов или с помощью кабеля с пульта ДУ.

С помощью алмазных режущих дисков диаметром от 600 до 900 мм можно резать легкий и средний железобетон, а также каменную и кирпичную кладку (макс. диаметр режущего диска для первичной резки: 800 мм).

Для связывания пыли, охлаждения инструмента и двигателя используется водопроводная вода.

Оптимальная производительность DST 10-CA обеспечивается при ее использовании со специально изготовленными для этой машины режущими (стенорезными) дисками фирмы Hilti.

Используйте только те алмазные режущие диски, которые допущены к эксплуатации при скорости резания не менее 63 м/с и соответствуют предписаниям EN 13236.

Для крепления машины на разрезаемой конструкции используйте анкеры только надлежащего размера и допустимой нагрузки!

Не выполняйте резку материалов, которые при работе могут выделять вредную для здоровья (например асбест) или взрывоопасную пыль либо пары.

Не выполняйте резку легковоспламеняющихся материалов.

Для выполнения угловых или ступенчатых резов функция Cut Assist не подходит.

Резка потолочных конструкций допускается при принятии дополнительных мер безопасности.

С вопросами относительно этого обращайтесь к консультанту по продажам Hilti!

Во избежание опасности травмирования используйте только оригинальные принадлежности и инструменты производства Hilti.

Убедитесь в том, что в проложенном кабеле питания всегда имеются подключенные заземляющий провод и автомат защиты от тока утечки (FI, тип A, ток отключения макс. 30 мА).

2.2 Комплект поставки

- 1 режущая голова
- 1 пульт ДУ
- 1 руководство по эксплуатации режущей головы
- 1 руководство по эксплуатации пульта ДУ
- 1 комплект инструментов
- 1 защитный кожух DS-BG80 режущего диска с макс. диам. 900 мм
- 4 рельсовых опоры
- 1 транспортировочный короб
- 1 транспортировочная тележка
- 1 конусный ланц
- 3 эксцентриковых болта

3 Комплектующие

3 Комплектующие

Другие принадлежности спрашивайте в сервисном центре Hilti или смотрите в режиме онлайн на www.hilti.com.

3.1 Оснастка для системы направляющих рельсов

Условные обозначения	Наименование	Назначение
DS-R100-L	Направляющий рельс	Направляющая режущей головы
DS-R200-L	Направляющий рельс	Направляющая режущей головы
DS-R230-L	Направляющий рельс	Направляющая режущей головы
DS-ES-L	Ограничитель	Ограничение хода режущей головы
DS-CP-ML	Настенный фиксатор	Крепление рельса
DS-RF-L	Рельсовая опора	Крепление рельса
DS-RFP-L	Рельсовая опора	Крепление рельса для выполнения угловых и ступенчатых резов

3.2 Оснастка для защитного кожуха режущего диска для стандартных резов

Условные обозначения	Наименование	Назначение
DS-BG65	Защитный кожух режущего диска	Защитный кожух для режущего диска диам. до 650 мм
DS-BG80	Центральная часть ¹	Защитный кожух режущего диска Ø 600–900 мм
DS-BG80	Боковая часть	Защитный кожух режущего диска Ø 600–900 мм
DST-BG80	Защитный кожух для диска	Защитный кожух режущего диска диам. до 800 мм

¹ использовать только вместе с соответствующими боковыми частями!

3.3 Оснастка для защитного кожуха режущего диска для резки заподлицо

Условные обозначения	Наименование	Назначение
DS-BGF80	Центральная часть ¹	Защитный кожух режущего диска Ø 600–900 мм для резки заподлицо
DS-BGF80	Боковая часть	Защитный кожух режущего диска Ø 600–900 мм для резки заподлицо

¹ использовать только вместе с соответствующими боковыми частями!

3.4 Оснастка для фланца для резки заподлицо

Условные обозначения	Наименование	Назначение
DS-FCA-110	Фланец для резки заподлицо	Фланец для установки режущих дисков для резов заподлицо
DS-FCA-110FF	Дополнительный фланец	Фланец для установки режущих дисков для резов заподлицо

4 Технические характеристики

4 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Технические данные режущей головы DST 10-CA

Номинальные величины, гарантируемые при температуре не выше 18 °С и высоте не более 2000 м над уровнем моря

Номинальная мощность ¹	9 кВт
Номинальная частота вращения	160... 1275/min
Номинальное напряжение ²	380... 400 В
Частота сети	50 / 60 Гц
Гнездо подключение к электросети	3~+PE
Номинальный ток	16 А
Мин./макс. ток сетевого предохранителя	16 А
Диаметр режущего диска (Ø)	600... 900 мм
Макс. диаметр режущего диска для первичной резки (Ø)	Макс. 800 мм
Макс. глубина реза	Макс. 38 см
Масса	32 кг
Габаритные размеры (Д × Ш × В)	36,5 × 40 × 35 см
Температура хранения ³	-25... +63 °С
Температура эксплуатации ³	-15... +45 °С
Температура охлаждающей воды	+4... +30 °С (Расход 4 л/мин)
Давление охлаждающей воды	2... 6 бар
Класс защиты ⁴	IP 65

¹ Непрерывная работа 100 %

² При напряжении < 370 В пониженная мощность

³ При значениях температуры ниже точки замерзания перед подключением нагрузки машине необходимо дать достаточное время для прогревания и слить (продуванием) воду из контура системы охлаждения после работы (для этого прилагается насос).

⁴ Класс защиты IP65 по EN 60529:2000-09, 6 = защита от попадания пыли, 5 = защита от струй воды (из шланга)

Данные о шуме (измерения согласно EN 15027)

Используйте наушники!

Примечание: уровень звукового давления можно уменьшить примерно на 10 дБ (А) при использовании низкошумных режущих дисков.

4 Технические характеристики

Среднее А-скорректированное значение уровня шума	114,5 дБ (А)
--	--------------

Среднее А-скорректированное значение уровня звукового давления	96,9 дБ (А)
--	-------------

Погрешность приведенных выше показаний уровня шума	3 дБ (А)
--	----------

Технические данные транспортировочной тележки

Габаритные размеры (Д × Ш × В)	110 × 69 × 118 см (в загруженном состоянии)
--------------------------------	---

Масса в загруженном состоянии ¹	100 кг
--	--------

Допустимая полная масса	Макс. 180 кг
-------------------------	--------------

¹ Содержимое в соответствии с комплектом поставки

5 Указания по технике безопасности

5 Указания по технике безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ

Несоблюдение приведенных ниже инструкций и указаний по технике безопасности может привести к получению смертельной травмы или серьезным повреждениям оборудования!

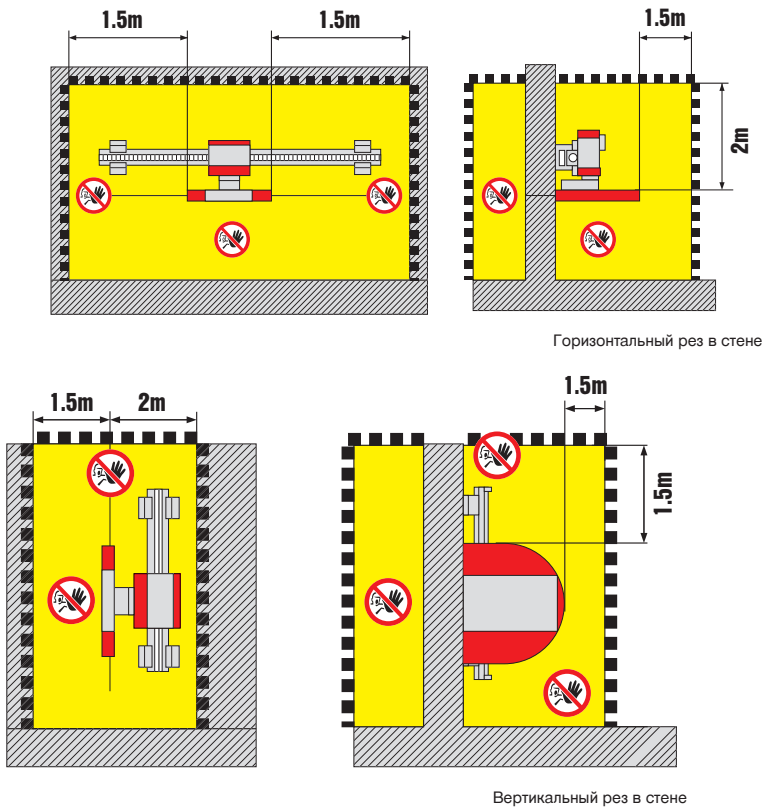
5.1 Правильная организация рабочего места

- a) Перед началом работ согласуйте их с начальником строительного участка (прорабом). Выполнение отверстий/проемов в зданиях и других сооружениях изменяет их прочность, особенно при перерезании арматуры или несущих конструкций.
- b) **Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.**
- c) **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.** Плохо проветриваемая рабочая зона может стать причиной ухудшения самочувствия из-за высокой концентрации пыли.
- d) **Содержите рабочее место в порядке. В месте проведения работ не должно быть предметов, о которые можно пораниться.** Беспорядок на рабочем месте увеличивает риск травмирования.
- e) Выступающие или упавшие отрезанные блоки могут стать причиной травм и/или повреждений. Отрезанные блоки следует зафиксировать от неконтролируемого смещения с помощью подходящих средств (например стальных клиньев и опор).
- f) Обеспечьте правильную установку опор соответствующего размера и нагрузочной способности так, чтобы оставшаяся конструкция сохраняла свою устойчивость и после завершения резки и извлечения отрезанных частей.
- g) Никогда не стойте под подвешенными грузами.
- h) Во избежание падения людей проем или изготовленное отверстие следует оградить с помощью надежных и хорошо заметных средств.
- i) Используйте защитные приспособления. Всегда надевайте защитную обувь, перчатки, наушники, очки и при необходимости строительную каску.
- j) Некоторые виды пыли считаются канцерогенными, например минеральная пыль. Если при работе поднимается пыль, используйте защитный респиратор.
- k) **Работайте в специальной (рабочей) одежде. Не надевайте свободную одежду или украшения, чтобы они не попали в подвижные узлы инструмента. Длинные волосы уберите под головной убор.**
- l) **Не допускайте детей в рабочую зону. Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону.**
- m) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**
- n) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**
- o) Пыль, возникающая при обработке материалов (например лакокрасочных покрытий), содержащих свинец, некоторых видов древесины, бетона/кирпичной и каменной кладки с частицами кварца, минералов, а также металла может представлять опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей как у пользователя, так и у находящихся поблизости лиц. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при

- обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. **По возможности используйте пылеотсасывающий аппарат. Для эффективного удаления пыли используйте подходящий переносной пылесос. При необходимости надевайте респиратор, который подходит для защиты от конкретного вида пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.**
- p) Не разрешайте посторонним прикасаться к оборудованию или удлинителю кабелю.
 - q) **При выполнении работ выбирайте удобное положение тела, не работайте в неудобных позах. Старайтесь постоянно сохранять устойчивое положение и равновесие.**
 - r) Чтобы исключить опасность спотыкания, всегда следите, чтобы все кабели и шланги, ведущие к системе, были уложены на полу вровень с землей.
 - s) Укладывайте кабели и шланги подальше от вращающихся деталей.
 - t) Повреждение при работе скрытой электропроводки, газо- и водопроводов или других коммуникаций может представлять серьезную опасность. Совместно с начальником строительного участка позаботьтесь о том, чтобы в зоне выполнения работ по резке не было газовых, водопроводных, электрических или других линий снабжения. Открытые металлические части машины могут стать проводниками электрического тока, например, в случае повреждения электропроводки.
 - u) Неконтролируемый сток или разбрызгивание воды может привести к повреждениям или несчастным случаям. Также учтите, что вода может стекать через незаметные, внутренние полости, например, в кирпичной кладке. Убедитесь в том, что используемая для охлаждения вода стекает под контролем или надлежащим образом всасывается.
 - v) **Выполнять работы на стремянке запрещается.**

5 Указания по технике безопасности

5.2 Ограждение опасной зоны



Обеспечьте защиту рабочей зоны. Убедитесь в том, что падающие или отлетающие частицы не угрожают людям или оборудованию.

Во время работы машины держитесь на безопасном расстоянии — не менее 1,5 м от всех подвижных деталей.

Категорически запрещается находиться в плоскости движения вращающегося режущего диска.

Категорически запрещается находиться под машиной.

Также оградите непросматриваемую зону резки, расположенную с обратной стороны.

Обеспечьте наличие необходимых опор, ограждений, предупреждений для третьих лиц.

При работе, монтаже и демонтаже обработанных элементов убедитесь в отсутствии людей внизу под рабочей зоной.

УКАЗАНИЕ

Падающие части элементов могут стать причиной серьезного травмирования.

5.3 Общие меры безопасности

- a) Используйте машину только после прочтения руководства по эксплуатации и ознакомления с ее положениями, а также после прохождения специального тренинга со специалистом Hilti по безопасному проведению работ. Соблюдайте все инструкции и указания
- b) При распознавании опасной ситуации нажмите кнопку аварийного останова на пульте ДУ.
- c) **В случае опасности извлеките вилку кабеля из розетки.**
- d) **Используйте только соответствующий станок. Применяйте его только по назначению и только в исправном состоянии.**
- e) Использование машины не по назначению может привести к опасным ситуациям. Применяйте машину, ее комплектующие и т. д. в соответствии с их техническими данными и согласно указаниям по использованию именно этого типа инструментов. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.
- f) **Используйте только оригинальные принадлежности и вспомогательные устройства, указанные в руководстве.** Использование иных принадлежностей и вспомогательных устройств (не указанных в данном руководстве) может привести к травмированию.
- g) При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или горючие пары. Учитывайте влияние условий окружающей среды. Не используйте машину там, где существует опасность пожара или взрыва.
- h) Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми. Перед разблокировкой зажимного механизма режущей головы обеспечьте ее надежный захват.
- i) **Не допускайте перегрузки инструмента. Лучше и безопаснее использовать инструмент в рабочем диапазоне мощности.**
- j) Никогда не оставляйте машину без присмотра.
- k) Храните неиспользуемые машины в надежном месте. Для их хранения используйте сухое, высоко расположенное или закрытое место, недоступное для детей.
- l) При перерывах в работе, перед монтажом режущей головы, перед обслуживанием и проведением ремонтных работ всегда извлекайте вилку сетевого кабеля из розетки. Эта мера предосторожности предотвращает случайный пуск машины.
- m) **Примите меры по защите электрических контактов от попадания на них влаги.**
- n) Перед включением машины удалите регулировочные инструменты или гаечные ключи. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к травмам.
- o) Перед работой машину, инструмент и комплектующие следует проверить на исправность функционирования. Подвижные детали должны двигаться свободно, без заеданий; проверьте их на повреждения. Все детали должны быть правильно установлены и отвечать всем условиям, обеспечивающим исправную работу машины. Поврежденные детали должны быть отремонтированы или заменены в специализированном сервисном центре.

5 Указания по технике безопасности

- p) Избегайте попадания на кожу отхождений после сверления/резания (шлама). При попадании жидкости в глаза немедленно промойте их чистой водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- q) При выполнении работ с образованием большого количества пыли, например при сухом сверлении, надевайте защитный респиратор. Подключите устройство для удаления пыли. Работать с опасными для здоровья материалами (например с асбестом) запрещается.
- r) Соблюдайте указания по уходу и техническому обслуживанию.
- d) При повреждении электрокабеля машины во время работы запрещается касаться этого кабеля и самой машины. Нажмите кнопку аварийного останова и выньте вилку кабеля из розетки.
- e) Неисправные выключатели замените в сервисном центре Hilti. Не пользуйтесь инструментами с неисправными выключателями.
- f) **К ремонту инструмента допускайте только специалистов-электриков сервисной службы Hilti во избежание использования неоригинальных запчастей. В противном случае существует риск травмирования.**

5.4 Электрическая безопасность

- a) При соприкосновении с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током. Примите меры по защите от поражения электрическим током. При работе с машиной не прикасайтесь к заземленным конструкциям (например к трубам, батареям отопления, газовым и электроплитам, холодильникам).
- b) Регулярно проверяйте кабели электропитания машины. Замена поврежденных кабелей должна выполняться специалистом-электриком. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их.
- c) Проверяйте техническое состояние машины и комплектующих. В случае повреждений машины или ее комплектующих, неполной комплектации или неисправной работы элементов управления пользоваться машиной запрещается.
- g) **Используйте кабель электропитания только по назначению. Никогда не переносите машину за кабель. Отсоединяйте кабель от сети, только взявшись за вилку, а не за сам кабель.**
- h) **Защищайте кабель электропитания от воздействия высокой температуры, масла и острых кромок.**
- i) При возможном повреждении токопроводящих деталей или дефектах изоляции без соответствующего заземления существует угроза для жизни. Категорически запрещается работать с машиной без заземления! Подключайте машину и ее оснастку только к тем источникам питания, которые оснащены заземляющим проводом и автоматом защиты от тока утечки. Перед каждым использованием машины убедитесь, что эти элементы исправно функционируют. При питании от генератора или отсутствии соединения заземляющего провода (обеспечивается эксплуатирующей стороной) используйте заземляющий стержень.

5 Указания по технике безопасности

- j) Убедитесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- k) Электрические кабели и их штекерные соединения должны быть сухими. Если данные изделия не используются, закройте розетки имеющимися заглушками.
- l) Используйте только пригодные для данной области применения удлинительные кабели с достаточным сечением. Не используйте свернутые удлинительные кабели — это может вызывать снижение выходной мощности и перегрев кабеля.
- m) Отсоединяйте кабель перед началом работ по очистке и техобслуживанию или в случае (длительных) перерывов в работе.
- n) Учтите, что отдельные детали внутри корпуса даже после отключения электропитания могут находиться под опасным высоким напряжением в течение макс. 10 минут.
- c) Используйте защитные приспособления. Всегда надевайте защитную обувь, перчатки, наушники, очки и при необходимости строительную каску.

5.6 Техника безопасности

5.5 Требования к пользователю

- a) К управлению стенорезной машиной допускается только специально обученный персонал (далее «операторы»). Этот персонал должен внимательно изучить данное руководство по эксплуатации и пройти инструктаж специалиста Hilti по безопасному использованию данной машины.
- b) Мгновение невнимания при работе с оборудованием может привести к серьезному травмированию. Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с машиной. Не работайте с машиной, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.
- a) Перед началом работ проверяйте стенорезную машину и ее компоненты, режущий диск, а также комплектующие на исправность функционирования. Примите меры по **правильному** устранению повреждений и неисправностей перед началом работы.
- b) Падение того или иного элемента может привести к тяжелым травмам или значительному материальному ущербу. Работать разрешается только в том случае, если стенорезная система (рельсовые опоры) надежно закреплена на прочном основании и вся система установлена надлежащим образом (все болты плотно затянуты, режущая голова надежно зафиксирована на рельсе, ограничители (концевые упоры) смонтированы).
- c) **Категорически запрещается находиться в плоскости движения вращающегося режущего диска!** Всегда используйте подходящий защитный кожух режущего диска (BG — для обычных резцов, BGF — для резцов заподлицо).
- d) При выполнении угловых резов с частично открытым защитным кожухом обслуживание машины следует выполнять с закрытой (защищенной) стороны кожуха; при необходимости оператор должен принять дополнительные меры безопасности (использовать защитную крышку, доску, опалубочный щит).

5 Указания по технике безопасности

- e) Вхождение в опасную зону (например, для замены режущего диска или снятия боковой части защитного кожуха, вбивания клиньев и т. д.) допускается только при выключенном приводе и неподвижном режущем диске. Перед входением в опасную зону нажмите кнопку аварийного останова.
- f) Не прикасайтесь к вращающимся деталям. Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.
- g) При выполнении резки придерживайтесь допустимых параметров привода, а также рекомендованных ориентировочных значений относительно частоты вращения диска и производительности подачи.
- h) Используйте только те режущие диски, которые отвечают требованиям EN 13236. Использование режущих дисков с диаметром, отличным от указанных в технической спецификации, запрещено. Установку дисков выполняйте по направлению движения машины.
- i) При использовании режущих дисков с сегментами, изготовленными по технологии лазерной сварки, можно снизить риск излома сегментов.
- j) Перед каждой эксплуатацией стенорезной машины проверяйте фланец и режущий диск на отсутствие повреждений (трещин) и удаляйте смазку с крепления диска.
- k) Режущий диск может нагреваться, поэтому пользуйтесь защитными перчатками!
- l) Для крепления рельсовых опор, а также для фиксации деталей используйте подходящий крепежный материал (анкеры, болты и т. д.).
- m) Использование иных (не рекомендованных) комплектующих может привести к травмированию или повреждению оборудования. Используйте только те комплектующие, которые рекомендуются в данном руководстве по эксплуатации.
- n) При использовании вспомогательных средств (помост, стремянка и т. д.) убедитесь в том, что они соответствуют предписаниям, не имеют повреждений и установлены надлежащим образом.
- o) Оператор обязан удостовериться в отсутствии людей в опасной зоне в момент проведения работ (это относится не только к непосредственно просматриваемой зоне, но и, например, к зоне выхода режущего диска с противоположной стороны). При необходимости установите подходящие ограждения или привлечите помощников.
- p) Будьте всегда внимательны! Наблюдайте за работой стенорезной машины, системой водяного охлаждения, а также рабочей зоной. Прекратите работу, если вас что-либо отвлекает!
- q) Вносить изменения в стенорезную систему запрещено!

5.7 Меры безопасности при транспортировке

- a) Избегайте подъема и переноски тяжелых предметов в одиночку. Используйте подходящее подъемное оборудование и транспортировочные средства и привлекайте к подъему тяжелых грузов несколько человек.
- b) Используйте для транспортировки имеющиеся рукоятки. Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.

- с) Помните, что машина может опрокинуться. Устанавливайте ее только на твердую и ровную поверхность.
- д) Зафиксируйте машину и ее детали во избежание непреднамеренного сдвига и падения во время транспортировки.
- е) Для транспортировки машины крапом используйте только допущенные к эксплуатации подъемные устройства и поднимайте оборудование за предусмотренные для этого места. Перед транспортировкой убедитесь в том, что все съемные детали надежно закреплены (зафиксированы) на транспортировочной тележке. Никогда не стойте под подвешенными грузами.
- ф) Опасность опрокидывания! Направляющие рельсы длиной более 1,5 м могут стать причиной опрокидывания транспортировочной тележки. Не перевозите рельсы длиной более 1,5 м на транспортировочной тележке. Опрокидывание транспортировочной тележки может стать причиной травмирования и материального ущерба.
- г) Транспортировочная тележка предназначена для транспортировки стенорезной машины и определенных комплектующих. Иное использование не предусмотрено.

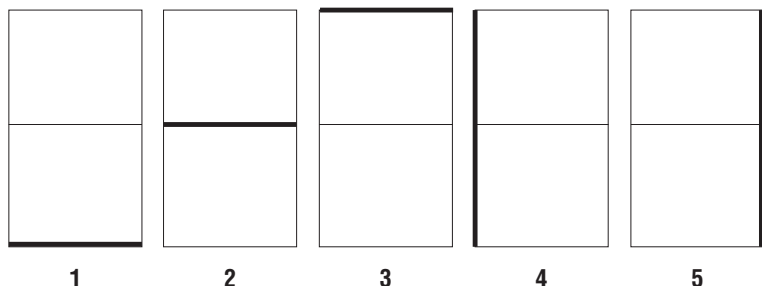
6 Подготовка к работе

6 Подготовка к работе

6.1 Планирование работ по резке, разметка линий реза и точек крепления

УКАЗАНИЕ

Подлежащие резке конструкции обычно размечает заказчик. При правильной установке рельсовых опор обеспечивается оптимальный процесс резки.



Примерная последовательность выполнения реза под дверной проем (резы выполняются раздельно)

При необходимости посредством дополнительных резов подгоните максимальную массу бетонных блоков под условия работы (например, в соответствии с максимальной нагрузочной способностью основания, грузоподъемностью подъемников, размерами дверных проемов).

При необходимости используйте подходящие стальные клинья и опоры для поддержания элементов бетоноконструкций при резке.

6.2 Электропитание и параметры предохранителей

ОСТОРОЖНО

Убедитесь в том, что в проложенном кабеле питания, проходящем от электросети или генератора, всегда имеются подключенные заземляющий провод и автомат защиты от тока утечки.

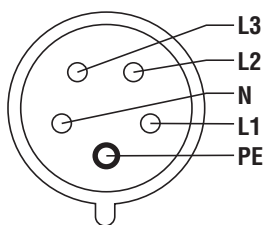
Убедитесь в том, что проложенный кабель питания защищен предохранителями следующим образом:

Рабочее напряжение 3 × 380–400 В

Ток предохранителя	16 А
Автомат защиты от тока утечки (FI)	тип А, 30 мА
Требуемая мощность генератора	Мин. 20 кВА @ 16 А

6.3 Электропитание и разъемы кабеля электропитания

Схема электрических соединений



L1	Фаза 1
L2	Фаза 2
L3	Фаза 3
N	Нулевой провод (машиной не используется и не подсоединяется)
PE	Защитный провод (заземление)

Рабочее напряжение	3 × 400 В
Схема электрических соединений	3~ + N + PE - 16 А

УКАЗАНИЕ

Пульт ДУ отображает величину подводимого сетевого напряжения и наличие обрывов отдельных фаз (L1, L2, L3).

6.4 Удлинительный кабель/сечение провода

Обратите внимание: для конкретной области применения должен использоваться только допущенный удлинительный кабель подходящего сечения, в противном случае возможен его перегрев.

Поперечное сечение провода согласно EN 61029-1 должно составлять не менее 1,5 мм² для 16 А (сечение провода = площадь поперечного сечения отдельной жилы).

Меньшие значения сечения провода и длинные кабели приводят к падению напряжения и, как следствие, к снижению мощности.

Обратите внимание: во время работы электростенорезной машины удлинительный кабель не должен быть намотан на кабельный барабан.

6.5 Подключение охлаждающей воды

При температуре воды 25 °С для охлаждения режущей головы необходима подача ок. 2 л/мин.

Машина оснащена функцией автоматического отключения на случай недостаточного охлаждения.

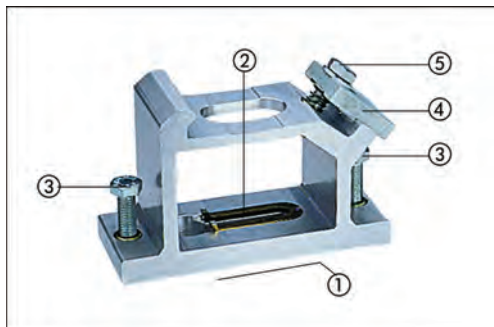
Используйте только чистую воду для охлаждения.

При недостаточном давлении в магистрали подачи охлаждающей воды необходимо установить обратный клапан во избежание попадания грязной воды в источник ее подачи.

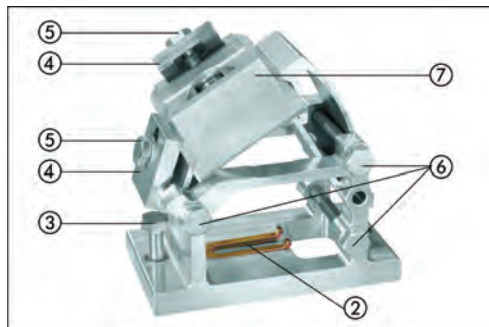
7 Настройка стенорезной системы

7 Настройка стенорезной системы

7.1 Рельсовые опоры



Рельсовая опора для стандартной резки



Рельсовая опора для угловой и ступенчатой резки

- ① Опорная поверхность
- ② Анкерный паз для крепежа рельсовой опоры
- ③ Регулировочные болты
- ④ Пластина крепления рельс
- ⑤ Зажимной винт для крепления рельс
- ⑥ Зажимные винты для регулировки угла
- ⑦ Пластина крепления для ступенчатой резки

7.2 Крепление рельсовых опор

ВНИМАНИЕ

Используйте подходящий для имеющегося основания анкер и следуйте указаниям по монтажу от изготовителя анкеров.

ОСТОРОЖНО

Несоблюдение представленных на рисунке расстояний между рельсовыми опорами приводит к некачественным резам, а в некоторых случаях может привести к отказу анкерного крепления.

ОСТОРОЖНО

Правильное закрепление стенорезной машины с использованием подходящих креплений является важным условием ее эффективной и безопасной работы.

ВНИМАНИЕ

Металлические распорные анкеры (дюбели) M12, как правило, подходят для крепления оборудования на нестрескавшемся бетоне. Однако, при определенных условиях может потребоваться альтернативное крепление. С вопросами относительно надежности крепления обращайтесь в сервисную службу компании Hilti.

7 Настройка стенорезной системы

ВНИМАНИЕ

Анкер НКD-D M12 не подходит для использования на растрескавшемся бетоне, кирпичной кладке, искусственном или натуральном камне и т. п.

УКАЗАНИЕ

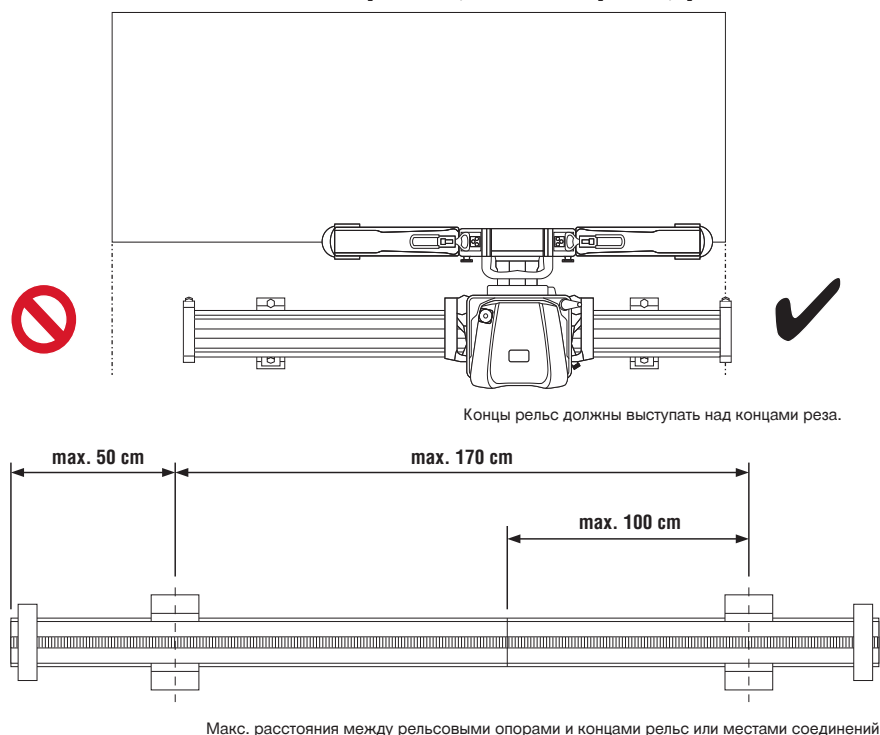
Используйте рельсовую опору DS-RFP-L для угловой и ступенчатой резки.

УКАЗАНИЕ

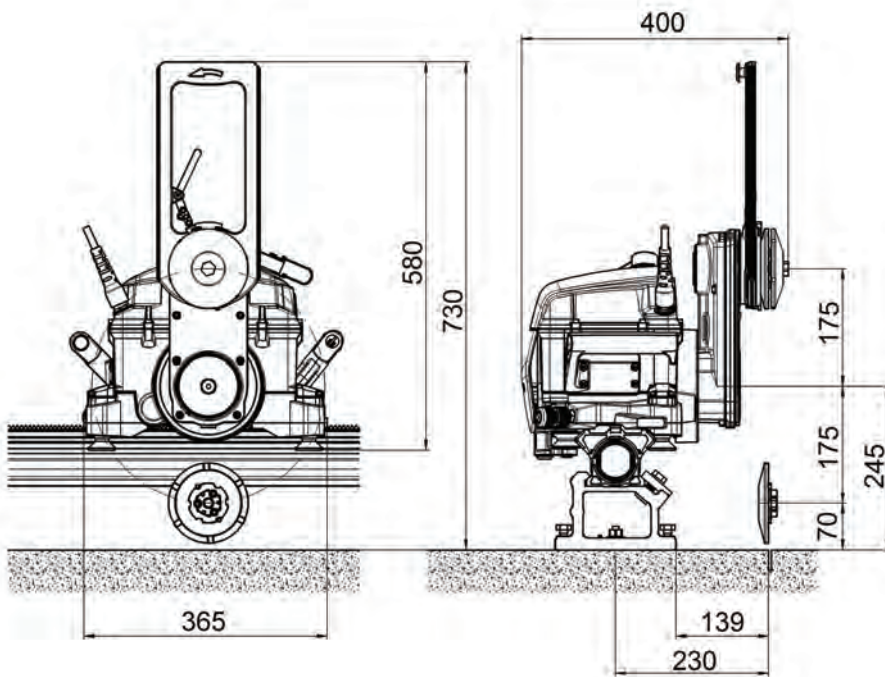
Обратите внимание: при установке рельсов ограниченная посредством ограничителей (конечных упоров) зона рельс должна быть свободной как минимум до концов реза.

В противном случае режущая голова может быть приостановлена ограничителем и процесс резки будет прерван.

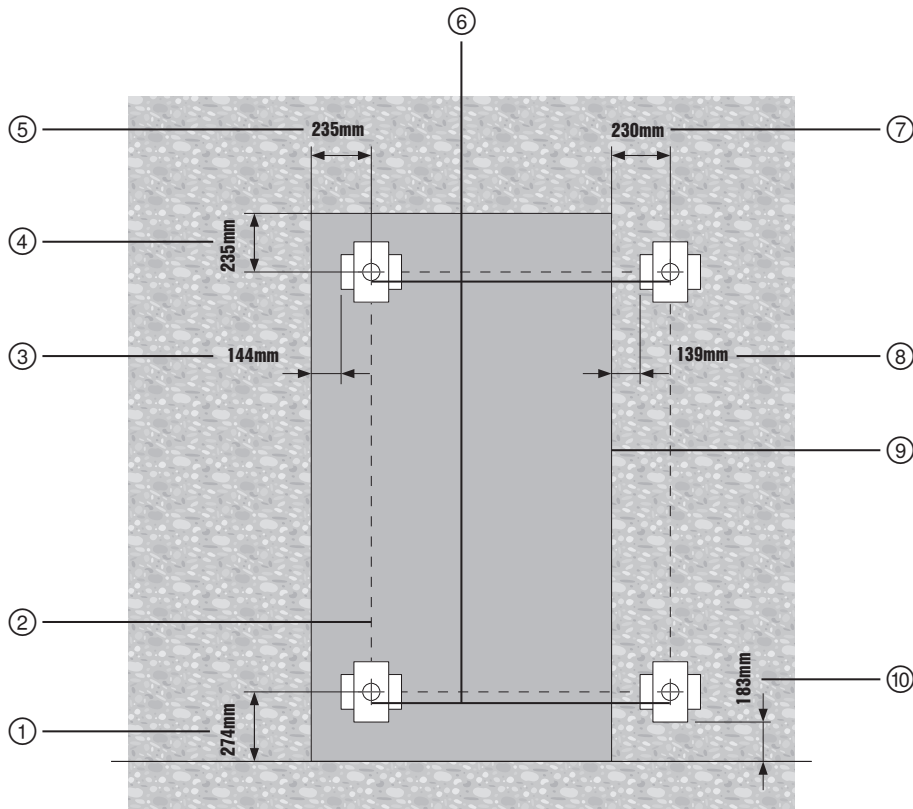
Расстояния от концов рельс, концов реза, рельсовых опор и анкеров



7 Настройка стенорезной системы



Основные размеры режущей головы DST 10-CA (мм)



Расстояния между анкерами с рельсовыми опорами и резом

7 Настройка стенорезной системы

①	Расстояние от анкеров до основания при выполнении реза заподлицо
②	Линии анкеров
③	Расстояние от рельсовой опоры до кромки реза (с режущим диском)
④	Расстояние от анкера до кромки реза (с режущим диском)
⑤	Расстояние от анкера до кромки реза (с режущим диском)
⑥	Положения анкеров с рельсовой опорой; исполъз. путем поворота на 90° для выполнения как горизонтальных, так и вертикальных резов
⑦	Расстояние от рельсовой опоры до кромки реза (без режущего диска)
⑧	Расстояние от анкера до кромки реза (без режущего диска)
⑨	Запланированный рез (например, по контуру двери)
⑩	Расстояние от рельсовых опор до основания при выполнении реза заподлицо

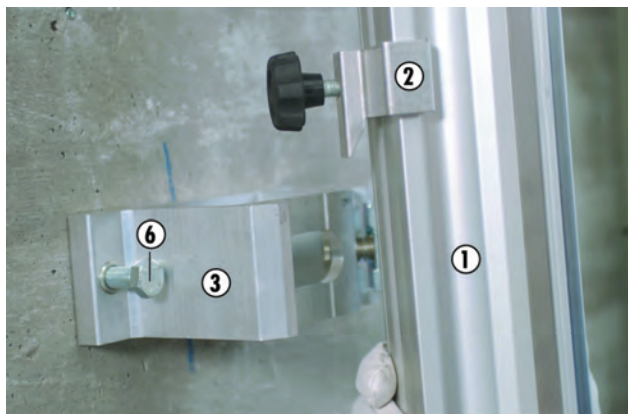
1. Разметьте отверстие под анкер для монтажа рельсовой опоры.
УКАЗАНИЕ Рельсовые опоры должны быть удалены макс. на 50 см от конца рельса и макс. на 100 см от стыка рельс. Расстояние между двумя рельсовыми опорами не должно превышать 170 см.
2. Изготовьте отверстие под анкер (глубина и диаметр согласно указаниям изготовителя анкеров).
3. Очистите отверстие от пыли.
4. Вставьте и расклиньте анкера (например Hilti HKD-D M12) с помощью установочного инструмента.
5. Вверните крепежные болты 8.8 с гайками с буртиком (имеются в ящике для оснастки) вручную на полную глубину.



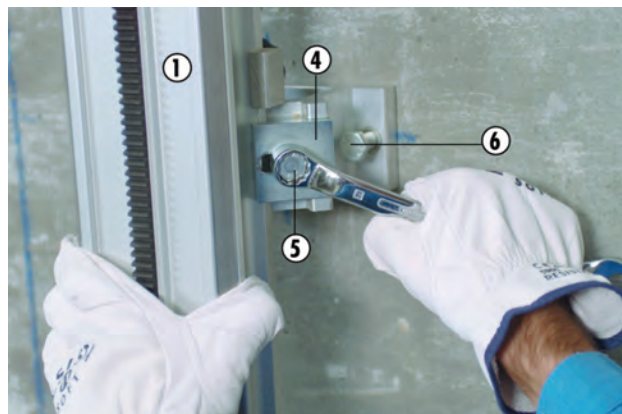
6. Установите и выровняйте рельсовую опору и слегка затяните гайки с буртиком.
УКАЗАНИЕ При установке регулировочные болты не должны выступать над опорной поверхностью опоры.

7 Настройка стенорезной системы

7.3 Установка рельса



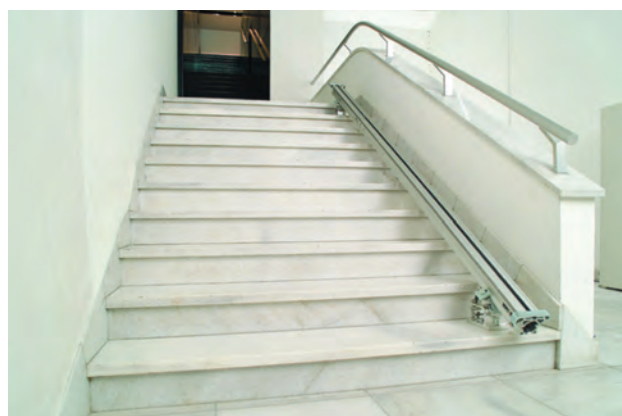
Монтаж рельсовой опоры для стандартной резки



Монтаж рельсовой опоры для стандартной резки



Монтаж рельсовой опоры для угловой/ступенчатой резки



Монтаж рельсовой опоры для угловой/ступенчатой резки

- ① Направляющий рельс
- ② Настенный фиксатор
- ③ Рельсовая опора
- ④ Зажимная пластина для крепления рельс
- ⑤ Зажимной винт для крепления рельс
- ⑥ Регулировочные болты
- ⑦ Зажимная пластина для ступенчатой резки

УКАЗАНИЕ

В случае рельсовой опоры для угловой резки настенный фиксатор не используется.

1. Установите настенный фиксатор на рельсе.
2. Установите рельс на рельсовую опору с помощью настенного фиксатора и зафиксируйте пластины крепления.
3. Отрегулируйте рельсовую опору перпендикулярно рельсу и затяните зажимные пластины.
4. Отрегулируйте уровень рельсов регулировочными болтами.

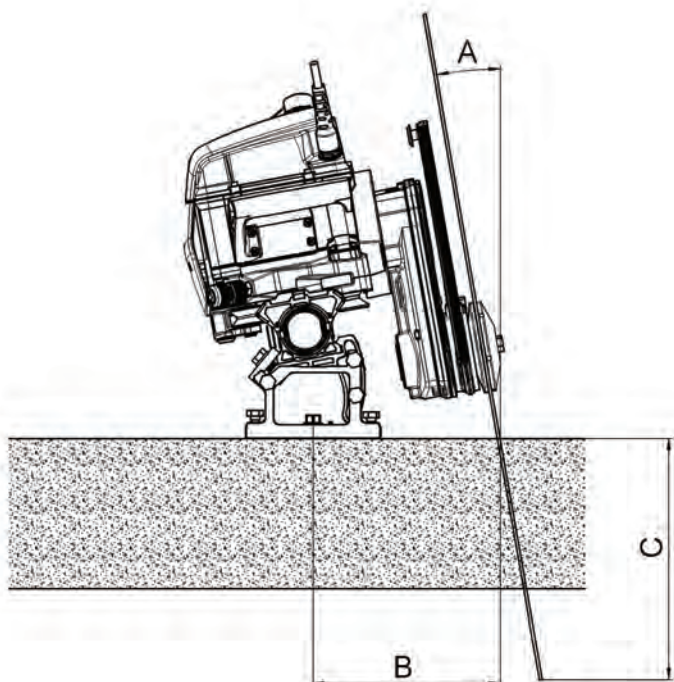
7 Настройка стенорезной системы

- Установите рельсы на необходимом расстоянии от линии реза и затяните крепежные болты.

УКАЗАНИЕ Соблюдайте при этом указания относительно расстояний от рельсовых опор до запланированного реза.

- Установите ограничитель на обоих концах рельса.

7.3.1 Подгоночные размеры для угловых резов



A	B	C			
		(Ø) 600 мм	(Ø) 700 мм	(Ø) 800 мм	(Ø) 900 мм
0°	23,0 см	23,0 см	28,0 см	33,0 см	38,0 см
5°	23,8 см	19,9 см	24,9 см	29,9 см	34,9 см
10°	24,8 см	17,1 см	22,0 см	26,9 см	31,8 см
15°	26,0 см	13,9 см	18,8 см	23,7 см	28,5 см
20°	27,6 см	10,8 см	15,5 см	20,2 см	24,9 см
25°	29,5 см	7,5 см	12,0 см	16,5 см	21,1 см
30°	31,8 см		8,3 см	12,7 см	17,0 см
35°	34,6 см			8,6 см	12,7 см
40°	38,1 см				8,3 см

7 Настройка стенорезной системы

7.4 Удлинение рельса

УКАЗАНИЕ

Если необходимо выполнить длинный рез, то для соединения отдельных рельс в жесткую конструкцию можно использовать конические соединители («пальцы») и эксцентрики болты.



- ① Направляющий рельс
- ② Конический соединитель («палец»)
- ③ Эксцентрики болты
- ④ Гаечный ключ квадратного сечения 1/2"
- ⑤ Коническая втулка

1. Очистите «пальцы» и втулки соединителей.
2. Вставьте «палец» и зафиксируйте его эксцентриковым болтом.
3. Надвиньте другой рельс на «палец» и также закрепите его эксцентриковым болтом.
4. Для рассоединения поверните эксцентрики болты в противоположном направлении и вытолкните «палец».

7.5 Установка режущей головы

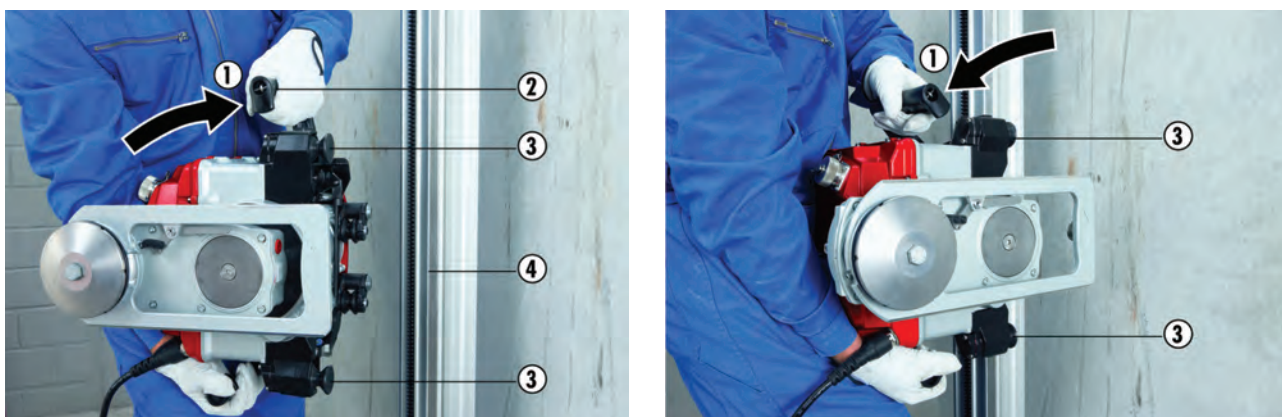
ОСТОРОЖНО

Перед разблокировкой зажимного механизма режущей головы обеспечьте ее надежный захват.

УКАЗАНИЕ

Для резки заподлицо на режущую голову необходимо установить специальный фланец DS-FCA-110.

7 Настройка стенорезной системы



- ① Зажимной рычаг со встроенной кнопкой деблокировки
- ② Кнопка деблокировки
- ③ Направляющий ролик
- ④ Поверхность направляющих

1. Нажмите кнопку деблокировки ②, опустите стопорный рычаг ① вниз и зафиксируйте его в нижнем положении.
УКАЗАНИЕ Приостановите монтаж режущей головы, если зажимной рычаг не фиксируется как надо в разблокированном или заблокированном положении.
2. Установите режущую голову на закрепленный рельс.
3. Проверьте правильность установки направляющих роликов ③.
УКАЗАНИЕ Поверхности ④ направляющих должны находиться по центру направляющих роликов.
4. Нажмите кнопку деблокировки ② и поднимите зажимной рычаг ① вверх до фиксации.
5. Перед отпусканьем проверьте положение направляющих роликов ③ на рельсе и правильную фиксацию зажимного рычага (подвигайте рычаг вперед-назад).

7.6 Регулировка держателя защитного кожуха



- ① Держатель защитного кожуха режущего диска
- ② Затвор

1. Установите держатель ① защитного кожуха в нужное положение (45°/90°/135°).

7 Настройка стенорезной системы

- Слегка нажмите рычаг ② и одновременно поверните держатель защитного кожуха до фиксации, после чего затяните рычаг через мертвую точку.
- Для деблокировки затвора откиньте рычаг ② в обратном направлении.

7.7 Подключение кабеля электропитания, кабеля пульта ДУ и шланга охлаждающей воды

ОСТОРОЖНО

При разъединении не тяните за сам кабель, всегда тяните только за его вилку. Сразу после этого установите заглушки.

ОСТОРОЖНО

Во избежание повреждений деталей перед подключением убедитесь в том, что штепсели и гнезда чистые и находятся в хорошем состоянии. Очистите детали или выполните ремонт для устранения возможных повреждений перед их подключением.

ОСТОРОЖНО

Не допускайте пережимания кабелей. Укладывайте их аккуратно таким образом, чтобы штекерные соединения не находились в воде. Кабели должны иметь достаточную длину для того, чтобы режущая голова могла перемещаться свободно.



- | | |
|---|---|
| ① | Розетка для кабеля пульта ДУ |
| ② | Разъем для подключения шланга подачи охлаждающей воды |
| ③ | Заглушки для розеток и вилок |
| ④ | Защитная втулка |
| ⑤ | Сетевой кабель |

7 Настройка стенорезной системы

- ⑥ Антенна
- ⑦ Индикатор готовности к работе
- ⑧ Метка для определения положения (для Cut Assist)
- ⑨ Расстояние до конца реза в отрицательном направлении (для Cut Assist)
- ⑩ Расстояние до конца реза в положительном направлении (для Cut Assist)

1. Подсоединение шланга подачи охлаждающей воды.
2. Подключение кабеля электропитания к источнику питания
3. Для работы в режиме управления посредством радиосигналов включите теперь пульт ДУ.

УКАЗАНИЕ Для работы в режиме управления посредством кабеля пульта ДУ выполните дополнительно следующие шаги:

4. Для подсоединения кабеля пульта ДУ предварительно удалите заглушки.
5. Правильно вставьте вилку в гнездо, не применяя лишних усилий.
6. Закройте и зафиксируйте защитную втулку.
7. Включите пульт ДУ.

7.8 Установка режущего диска

УКАЗАНИЕ

Используйте фланец DS-FCA-110 и защитный кожух режущего диска для резки заподлицо (опция) при необходимости резки заподлицо.

В качестве центрального зажимного винта используйте только оригинальный винт Hilti (тип стали 10.9).

Перед каждой эксплуатацией стенорезной машины проверяйте фланец и режущий диск на отсутствие повреждений, трещин и изменений цвета вследствие термического воздействия и очищайте диски от следов масла и смазки.



- ① Режущий диск
- ② Центровочно-крепежный фланец
- ③ Фланец диска
- ④ Зажимной винт
- ⑤ Крепежные отверстия для резки заподлицо

7 Настройка стенорезной системы

1. Установите режущий диск ① с соблюдением направления его вращения на втулку привода на поворотной консоли.
2. Установите фланец ③ и слегка затяните крепежный болт.
3. Установите режущий диск ① так, чтобы крепежные отверстия для резки заподлицо ⑤ находились между желобами для отвода воды.
4. Затяните зажимной винт ④ накидным ключом SW 19 (110 Нм).

7.9 Установка защитного кожуха режущего диска

УКАЗАНИЕ

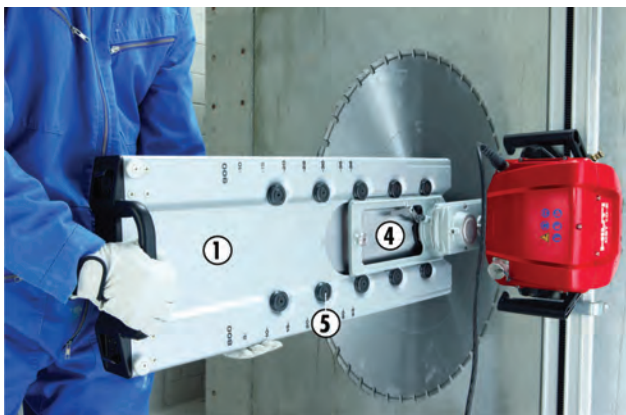
При невозможности использования защитного кожуха режущего диска в связи с особыми условиями работы необходимо принять дополнительные меры, в частности, обеспечить временное ограждение (например, с использованием досок для опалубки) с целью защиты окружающего пространства от разлетающихся осколков в ходе резки.

Для выполнения резов заподлицо используйте фланец DS-FCA-110 и защитный кожух режущего диска для резки заподлицо (опция).

Для обеспечения оптимальной работы держите защитный кожух режущего диска в чистоте и регулярно очищайте его после использования.

ОСТОРОЖНО

Снимайте боковую часть защитного кожуха непосредственно перед выполнением угловой резки!



7 Настройка стенорезной системы

- ① Центральная часть защитного кожуха режущего диска
 - ② Боковая часть защитного кожуха режущего диска
 - ③ Металлический крючок
 - ④ Держатель защитного кожуха режущего диска
 - ⑤ Направляющие ролики
 - ⑥ Стяжка
 - ⑦ Кулачок
 - ⑧ Зажимной резиновый элемент
1. Насадите центральную часть ① защитного кожуха или весь кожух на держатель ④.
 2. Вставьте оба металлических крючка ③ боковой части ② защитного кожуха в его центральную часть ①, после чего зафиксируйте стяжкой ⑥.
 3. Закрепите защитный кожух на держателе с помощью зажимного резинового элемента ⑧ на кулачке ⑦.
 4. Для снятия боковой части ② разблокируйте и извлеките стяжку ⑥.

8 Ввод в эксплуатацию

8 Ввод в эксплуатацию

8.1 Проверка перед началом резки

- Выполните все подготовительные работы (установка опор, подключение подачи воды и т. п.).
- Машина должна быть установлена вне опасных зон. Зоны спереди и позади объекта резки должны рассматриваться как опасные и быть соответствующим образом огорожены. Нахождение внутри них людей во время работы запрещается.
- Кабель электропитания и шланг подачи воды подключены. Источник питания должен быть заземлен и оборудован автоматом защиты от тока утечки. Источник воды должен подавать воду под давлением в пределах нормы.
- Рельсовые опоры и направляющие рельсы необходимо устанавливать без зазоров и правильно закреплять с затяжкой всех болтов и гаек.
- Режущая голова должна быть установлена на рельсе без зазоров с зафиксированным стопорным рычагом. Проверьте правильную фиксацию стопорного рычага путем манипуляций с ним (вперед-назад).
- Режущий диск должен быть установлен с учетом правильного направления вращения, а крепежный болт фланца диска или 6 болтов с шестигранной головкой (для резки заподлицо) должны быть плотно затянуты.
- Защитный кожух режущего диска и ограничители хода режущей головы должны быть смонтированы и надежно закреплены.
- Пульт ДУ коммуницирует с режущей головой посредством радиосигналов или кабеля пульта ДУ.
- Кнопка аварийного останова на пульте ДУ должна быть отжата и квитирована.
- Пульт ДУ должен быть готов к использованию.
- Индикатор готовности к работе на режущей голове горит.
- Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.
- **Необходимо прочитать руководство по эксплуатации пульта ДУ и ознакомиться с управлением.**

8.2 Директивы и рекомендуемые (ориентировочные) значения

Исходный рез

Исходный рез также называется предварительным (направляющим) резом. При его выполнении поворотная консоль должна всегда находиться в заднем положении.

В зависимости от материала (твердый/мягкий/кирпичная кладка) глубина исходного реза может составлять прим. 4 см.

УКАЗАНИЕ

Направляющий рез всегда необходимо выполнять только с пониженной мощностью (например 60 %) Это предотвращает трение режущего диска и обеспечивает ровность реза.

Последующие резы

Последующие резы можно выполнять при полной скорости подачи (100 %) с поворотной консолью в заднем (режущая голова тянет диск) или ведущем (режущая голова толкает диск) положении.

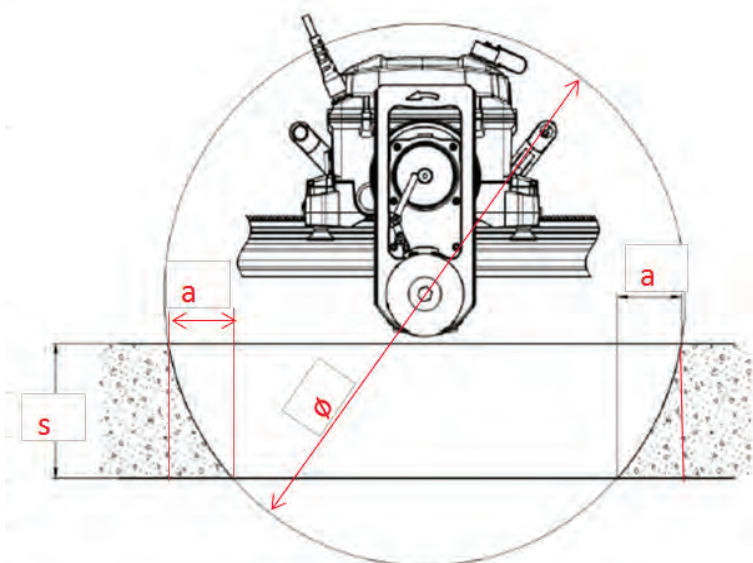
Глубина резов в значительной степени зависит от материала. Рекомендуемая глубина реза составляет 5–9 см.

ОСТОРОЖНО

В случае продольной подачи режущей головы с остановленным режущим диском в резе возможно повреждение машины при ее нахождении на кромку реза.

Всегда извлекайте остановленный режущий диск из реза, прежде чем передвигать режущую голову.

8.3 Припуски или остаточная длина



с Толщина элемента конструкции

а Остаточное расстояние

φ Диаметр диска

Припуск или остаточная длина складывается из толщины стенки и диаметра режущего диска.

Припуск или остаточная длина

с	а			
	(Ø) 660 мм	(Ø) 710 мм	(Ø) 810 мм	(Ø) 910 мм
120 мм	53 мм	48 мм	41 мм	36 мм
130 мм	60 мм	55 мм	47 мм	41 мм
140 мм	68 мм	62 мм	53 мм	46 мм
150 мм	77 мм	69 мм	59 мм	51 мм

8 Ввод в эксплуатацию

с	а			
	(Ø) 660 мм	(Ø) 710 мм	(Ø) 810 мм	(Ø) 910 мм
160 мм	86 мм	78 мм	66 мм	57 мм
170 мм	96 мм	86 мм	73 мм	63 мм
180 мм	107 мм	96 мм	80 мм	69 мм
190 мм	119 мм	106 мм	88 мм	76 мм
200 мм	133 мм	118 мм	97 мм	83 мм
210 мм	148 мм	130 мм	106 мм	91 мм
220 мм	165 мм	143 мм	116 мм	99 мм
230 мм	185 мм	158 мм	127 мм	107 мм
240 мм	209 мм	175 мм	138 мм	117 мм
250 мм	242 мм	194 мм	151 мм	126 мм
260 мм		217 мм	164 мм	136 мм
270 мм		246 мм	179 мм	147 мм
280 мм		289 мм	195 мм	159 мм
290 мм			213 мм	171 мм
300 мм			234 мм	185 мм
310 мм			259 мм	199 мм
320 мм			290 мм	215 мм
330 мм			335 мм	233 мм
340 мм				252 мм
350 мм				275 мм
360 мм				301 мм
370 мм				334 мм
380 мм				382 мм

УКАЗАНИЕ

В режиме Cut Assist резы с припуском выполняются только до выштампованных справа заподлицо значений длины.

Пример: при диаметре режущего диска [Ø] 810 мм и толщине стенки [s] 280 мм остаточная длина или припуск [a] составляет 195 мм. Этот рез с припуском можно выполнять только в ручном режиме.

8.4 Демонтаж стенорезной системы

ОСТОРОЖНО

Перед разблокировкой зажимного механизма режущей головы обеспечьте ее надежный захват.

ОСТОРОЖНО

Во избежание повреждений перед отключением электропитания выключите привод режущего диска и привод продольной/врезной подачи.

ОСТОРОЖНО

Во избежание повреждений при ожидаемо низкой температуре контур системы охлаждения следует продуть насухо (с помощью насоса).

1. Поверните поворотную консоль на 90°, выключите машину, отсоедините кабель электропитания.
2. Удалите пульт ДУ и закройте штепсель и штекерные разъемы защитными колпачками.
3. Отсоедините шланг подачи воды от режущей головы и очистите защитный кожух режущего диска, режущую голову и систему направляющих рельсов.
4. Снимите и очистите защитный кожух и режущий диск.
5. Демонтируйте режущую голову и систему направляющих рельсов и очистите эти детали.
6. Разместите и закрепите на транспортировочной тележке режущую голову, систему направляющих рельсов, комплектующие и защитный кожух.
7. Очистите кабели и шланг, сверните их и надежно закрепите на транспортировочной тележке.

8.5 Во избежание повреждений при ожидаемо низкой температуре контур системы охлаждения необходимо продуть насухо.



8 Ввод в эксплуатацию

1. Установите адаптер для продувки на шланг насоса.
2. Подсоедините насос к разъему для подвода воды на режущей голове.
3. Продувайте режущую голову в течение как минимум 8 ходов насоса, пока не перестанет выходить вода.

9 Уход и обслуживание

9.1 Функциональная проверка

Во избежание опасностей указанные ниже системные компоненты подлежат регулярным функциональным проверкам и визуальному контролю на внешне различимые дефекты:

- корпус режущей головы и пульт ДУ;
- режущий диск и фланец;
- кнопка аварийного останова на пульте ДУ;
- элементы управления;
- индикаторы;
- уплотнения;
- кабель;
- защитный кожух режущего диска;
- система креплений.

9.2 Техническое обслуживание

Компоненты	Действие	еже-дневно	ежене-дельно
Рельсовая опора	Проверьте опорные и зажимные поверхности, при необходимости очистите	●	
	Проверьте резьбу на легкость хода, при необходимости очистите		●
Направляющий рельс	Проверьте опорные и рабочие поверхности, при необходимости очистите	●	
	Проверьте зубчатые соединения на повреждения и износ, при необходимости замените рельс		●
	Проверьте конические втулки на загрязнения, при необходимости очистите и смажьте их маслом	●	
Защитный кожух режущего диска	Проверьте и очистите внутренние и внешние поверхности, удалите налипший шлам	●	
	Проверьте направляющие ролики на легкость хода, при необходимости очистите или замените		●
	Проверьте состояние зажимных резиновых элементов, при необходимости замените	●	
	Проверьте затяжку стяжных хомутов (стяжек), при необходимости подтяните болт с шестигранной головкой	●	

9 Уход и обслуживание

Компоненты	Действие	еже-дневно	ежене-дельно
Режущая голова	Проверьте зажимной механизм на надежность фиксации, при необходимости обратитесь в сервис	●	
	Проверьте направляющие ролики на легкость хода и зазор, при необходимости отрегулируйте или обратитесь в сервис		●
	Проверьте штекерные соединения на чистоту и повреждения, при необходимости продуйте сжатым воздухом или замените	●	
	Проверьте кабели на повреждения, при необходимости замените	●	
	Проверьте фланцы режущего диска и зажимной винт, при необходимости очистите или замените	●	
	Проверьте режущую голову на утечки воды или масла, при необходимости обратитесь в сервис		●
	Проверьте поток воды, при необходимости замените сетчатый фильтр на входе подачи воды		●
Шланг подачи охлаждающей воды	Проверьте штекерные соединения на чистоту, легкость хода и утечки; при необходимости очистите и смажьте (аэрозолем)	●	
	Проверьте шланг на утечки		●
Кабели/штекерные разъемы	Проверьте штекерные соединения на чистоту, легкость хода и повреждения, при необходимости продуйте сжатым воздухом или замените	●	
	Проверьте кабели на повреждения, при необходимости замените	●	
Транспортная тележка	Проверьте давление в шинах (2,1 бар)		●
Комплект инструментов	Проверьте комплектность		●

9.3 Очистка

ОСТОРОЖНО

Не используйте очистители высокого давления для очистки режущей головы, пульта ДУ и кабелей! Проникновение воды может стать причиной сбоев и повреждений оборудования.

ОСТОРОЖНО

При использовании смазки для отделения опалубки или масла при для предотвращения налипания бетона на части машины, убедитесь, что применяемый продукт не содержит растворителей.

ОСТОРОЖНО

Растворители могут повредить уплотнительные прокладки или другие части корпуса.

1. Отсоедините кабель электропитания.
2. Очистите все оборудование после завершения работы или перед длительным перерывом в работе.
3. Не допускайте подсыхания налипшей грязи.
4. При очистке уделяйте особое внимание рабочим поверхностям, резьбе, местам соединений, зубчатым сцеплениям, местам контакта между подвижными деталями, информационным и предупреждающим табличкам, а также элементам управления.
5. Закройте все разъемы и места соединений.
6. Для очистки режущей головы, рельс, защитного кожуха режущего диска и транспортировочной тележки используйте щетку средней жесткости и воду.

9.4 Регулировка направляющих роликов

Если направляющие ролики имеют зазор, их можно отрегулировать следующим образом:



1. Уложите рельс на пол и закрепите на нем машину.

9 Уход и обслуживание

2. Разблокируйте фиксатор направляющего ролика.



3. Отрегулируйте эксцентрик по оси ролика без прижима так, чтобы ролик прилегал к рельсу.
4. Снова затяните фиксатор направляющего ролика.
УКАЗАНИЕ При этом ролик должен еще вращаться при поворачивании его вручную.
5. Аналогичные действия выполните со вторым роликом.

9.5 Ремонт

ОСТОРОЖНО

Машина может эксплуатироваться, обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным со стороны Hilti персоналом, который должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности.

ОСТОРОЖНО

Ремонт электрических компонентов может выполняться только квалифицированными специалистами-электриками.

ОСТОРОЖНО

НИКОГДА не открывайте крышку машины в месте проведения работ!

9.6 Интервалы технического обслуживания

Рекомендуем проверять систему в сервисном центре Hilti через каждые 200 часов работы. Это обеспечит постоянную готовность оборудования к работе и позволит избежать дополнительных расходов.

УКАЗАНИЕ

На пульте ДУ могут отображаться оставшиеся часы до проведения следующего сервисного обслуживания.

10 Поиск и устранение неисправностей

10 Поиск и устранение неисправностей

10.1 Неисправности без индикации кодов неисправностей (ошибок) и возможные меры по их устранению

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Отклонение режущего диска	Недостаточный зажим режущего диска	Проверьте затяжку/замените диск.
	Режущий диск затупился	Проверьте комплектность/замените диск.
	Не выполнен/неровный предварительный рез.	Соблюдайте рекомендуемые параметры.
	Направляющие ролики имеют зазор	Проверьте зазор/отрегулируйте ролики/замените ролики или рельсы.
	Крепление рельса ослаблено	Проверьте крепление/подтяните
	Рельс загибается	Установите дополнительные рельсовые опоры.
Низкая производительность резания	Неподходящие параметры режущего диска	Проверьте комплектность; по возможности закажите другой комплект
	Слишком большая величина подачи на врезание.	Проверьте подачу на врезание; по возможности уменьшите
	Скорость подачи слишком низкая	Проверьте настройку; по возможности увеличьте
	Снижение производительности вследствие отклонения от линии реза	См. пункт «Режущий диск отклоняется от линии реза»
	Снижение производительности вследствие чрезмерного количества арматурных стержней	Проверьте количество арматурных стержней; по возможности измените место реза
	Слишком высокая/низкая частота вращения режущего диска	Проверьте частоту вращения; по возможности увеличьте или уменьшите



Станки Hilti содержат большое количество материалов, пригодных для переработки. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных станков для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у представителя по продажам компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой об утилизации старых электрических и электронных устройств и в соответствии с местными законами электроинструменты, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

Утилизация отработанной жидкости после бурения и резки

УКАЗАНИЕ

В целях охраны окружающей среды попадание отходов после резания (шлама) в природные водоемы или в канализацию без соответствующей предварительной обработки недопустимо.

Помимо следующих ниже требований по предварительной очистке необходимо утилизировать отработанную жидкость в соответствии с национальными нормативами. Дополнительная информация имеется у местных контролирующих органов.

Выполнять предварительную обработку рекомендуется следующим образом:

1. Соберите отработанную жидкость (например, при помощи пылесоса).
2. Мелкие фракции, содержащиеся в шламе, необходимо отделить от воды путем отстаивания (например, отстаиванием в течение некоторого времени или путем добавления флокулянтов).
3. Твердые фракции шлама необходимо утилизировать в пункте утилизации строительных отходов.
4. Воду шлама необходимо нейтрализовать (например, путем добавления большого количества воды или иных нейтрализующих агентов) до ее отвода в канализацию.

12 Гарантия производителя

С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство HILTI.

13 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

13 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Электростенорезная машина
Тип инструмента:	DST 10-CA
Поколение:	01
Год выпуска:	2014

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: до 19. 04.2016: 2004/108/EG, с 20. 04.2016: 2014/30/EU, 1999/5/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN 300 328 V1.8.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-17 V2.2.1, EN 15027, EN 60204-1, EN ISO 12100.

Данная машина соответствует требованиям соответствующего стандарта при условии, что мощность тока короткого замыкания S_{SC} в точке подключения к оборудованию заказчика с питанием от общей электросети будет больше или равна 3,2 МВА. Специалист, выполняющий подключение, или пользователь машины должны убедиться в том (при необходимости обратившись к оператору электросети), что машина подключена именно в той точке, в которой мощность тока короткого замыкания S_{SC} больше или равна 3,2 МВА.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2015



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
06/2015

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

